

Основные положения и преимущества Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям (2012 г.)



2016 г.



WIPO

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ
СОБСТВЕННОСТИ

История вопроса

Пекинский договор по аудиовизуальным исполнениям (Пекинский договор, или ПДАИ) был принят на Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений, состоявшейся в Пекине 20-26 июня 2012 г. Пекинский договор модернизирует и адаптирует к реалиям цифровой эпохи систему охраны прав певцов, музыкантов, танцоров и актеров на аудиовизуальные исполнения, установленную Римской конвенцией об охране прав исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций (1961 г.). Такая адаптация заключается в дополнении положений Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам (ДИФ), с помощью которого была усовершенствована система охраны прав исполнителей и производителей фонограмм.

Предметом Пекинского договора является актерская интерпретация, транслируемая с помощью различных средств массовой информации, таких как кинематограф и телевидение, а также музыкальное исполнение в тех случаях, когда такое исполнение зафиксировано на DVD-диске или на любой другой аудиовизуальной платформе. Пекинский договор предоставляет исполнителям имущественные права на записанные и незаписанные исполнения, а также отдельные неимущественные права. В настоящем документе приводится характеристика некоторых основных положений Пекинского договора и объясняются его преимущества для присоединившихся государств-членов ВОИС.

Основные положения Пекинского договора

Пекинский договор предоставляет исполнителям четыре вида **имущественных прав**, действующих в отношении их исполнений, записанных в аудиовизуальных записях: **(i)** право на воспроизведение; **(ii)** право на распространение; **(iii)** право на прокат; и **(iv)** право на доведение до всеобщего сведения.

- **Право на воспроизведение** – право разрешать прямое или косвенное воспроизведение исполнений, записанных в аудиовизуальных записях, любым образом и в любой форме.
- **Право на распространение** – право разрешать доведение до всеобщего сведения оригинала и экземпляров исполнений, записанных в аудиовизуальных записях, посредством продажи или иной передачи права собственности.
- **Право на прокат** – право разрешать коммерческий прокат для публики оригинала и экземпляров исполнений, записанных в аудиовизуальных записях.
- **Право на доведение до всеобщего сведения** – это право разрешать доведение до всеобщего сведения исполнений, записанных в аудиовизуальных записях, по проводам или средствами беспроводной связи таким образом, чтобы представители публики могли осуществлять доступ к ним из любого места и в любое время по их собственному выбору. Это

право охватывает, в частности, интерактивное, по требованию доведение до всеобщего сведения через Интернет.

Что касается **незаписанных («живых») исполнений**, то Договор предоставляет исполнителям три вида имущественных прав: **(i)** право на эфирное вещание (за исключением случаев ретрансляции); **(ii)** право на сообщение для всеобщего сведения (за исключением случаев, когда исполнение уже передавалось в эфир); и **(iii)** право на запись.

Договор также предоставляет исполнителям **личные неимущественные права**, то есть право требовать быть признанным в качестве исполнителя (за исключением случаев, когда отсутствие такого признания продиктовано способом использования исполнения) и право возражать против всякого извращения, искажения или иного изменения, способного нанести ущерб репутации исполнителя, с должным учетом характера аудиовизуальных записей.

Договор предусматривает, что исполнители имеют право разрешать эфирное вещание и сообщение для всеобщего сведения своих исполнений, записанных в аудиовизуальных записях. Однако Договаривающиеся стороны могут уведомлять о том, что вместо права разрешать они устанавливают право на справедливое вознаграждение за прямое или косвенное использование исполнений, записанных в аудиовизуальных записях, для эфирного вещания или сообщения

для всеобщего сведения. Любая Договаривающаяся сторона может ограничить или – при условии, что она делает оговорку к Договору, – отвергнуть это право. В случае использования Договаривающейся стороной оговорки и в той мере, в какой она сделала оговорку, другим Договаривающимся сторонам разрешено отказывать по отношению к Договаривающейся стороне, делающей оговорку, в национальном режиме («взаимость»).

Что касается **передачи прав**, то Договор предусматривает, что Договаривающиеся стороны могут предусмотреть в своем национальном законодательстве, что, в случае если исполнитель выразил согласие на аудиовизуальную запись исполнения, исключительные права, упомянутые выше, передаются изготовителю аудиовизуальной записи (если только в договоре между исполнителем и изготовителем не сказано иное). Независимо от такой передачи прав национальным законодательством или индивидуальными, коллективными или другими соглашениями исполнителю может быть предоставлено право на получение роялти или справедливого вознаграждения за любое использование исполнения, как это предусмотрено в Договоре.

Что касается **ограничений и исключений**, то статья 13 Пекинского договора предусматривает так называемую «трехступенчатую» проверку, позволяющую определить и исключить ограничения и исключения статей 9(2) Бернской конвенции, с распространением сферы ее действия

на все права. В сопровождающем Согласованном заявлении предусмотрено, что Согласованное заявление в отношении статьи 10 ДАП применяется равным образом к Пекинскому договору, то есть что такие ограничения и исключения, которые установлены в национальном законодательстве в соответствии с Бернской конвенцией, могут быть распространены на цифровую среду. Договаривающиеся государства могут разрабатывать новые исключения и ограничения, подходящие для цифровой среды. Распространение существующих или создание новых ограничений и исключений разрешено, если это соответствует условиям «трехступенчатой» проверки.

Срок охраны должен составлять по крайней мере 50 лет.

Использование и осуществление прав, предусмотренных в Договоре, не обусловлено никакими формальностями.

Договор обязывает Договаривающиеся стороны предусматривать средства правовой защиты от обхода технических мер (например, кодирование), используемых исполнителями в связи с осуществлением их прав, и от удаления или видоизменения информации – например, некоторых данных, идентифицирующих исполнителя, исполнение и саму аудиовизуальную запись, – необходимой для управления указанными правами (например, лицензирования, сбора и распределения роялти) («информация об управлении правами»).

Согласованное заявление в отношении взаимосвязи между техническими мерами и ограничениями и исключениями уточняет, что ничто не препятствует Договаривающейся стороне принять действенные и необходимые меры для обеспечения того, чтобы бенефициар мог воспользоваться ограничениями и исключениями, если в отношении аудиовизуального исполнения были применены технические меры и если бенефициар имеет законный доступ к этому исполнению. Вышеуказанные меры могут быть нужными только тогда, когда правообладателями в отношении этого исполнения не были приняты надлежащие и действенные меры, с тем чтобы позволить бенефициару воспользоваться ограничениями и исключениями в соответствии с национальным законодательством этой Договаривающейся стороны. Без ущерба для правовой охраны аудиовизуального произведения, в котором записано исполнение, обязательства касательно технических мер защиты не применяются в отношении исполнений, не охраняемых или более не охраняемых в соответствии с национальным законом, вводящим в действие Договор.

Договаривающиеся стороны должны предоставлять охрану по этому Договору для записанных исполнений, которые существуют на момент вступления Договора в силу, и всех исполнений, которые осуществляются после его вступления в силу для каждой Договаривающейся стороны. Однако Договаривающаяся сторона может

заявить, что она не будет применять положения касательно некоторых или всех из исключительных прав на воспроизведение, распространение, прокат, доведение до всеобщего сведения и на эфирное вещание и сообщение для всеобщего сведения в отношении исполнений, которые существовали на момент вступления Договора в силу в каждой Договаривающейся стороне. В отношении такой Договаривающейся стороны другие Договаривающиеся стороны могут на основе взаимности ограничить применение этих прав.

Договор обязывает каждую Договаривающуюся сторону принять в соответствии со своей правовой системой меры, необходимые для обеспечения применения Договора. В частности, каждая Договаривающаяся сторона должна обеспечить, чтобы их законодательство предусматривало меры по обеспечению соблюдения прав, позволяющие предпринимать эффективные действия против любого акта нарушения прав, предусмотренных Договором. Такие меры должны включать как оперативные меры, предотвращающие нарушения, так и меры, служащие сдерживающим средством против дальнейших нарушений.

Договором учреждается Ассамблея Договаривающихся сторон, главная задача которой заключается в рассмотрении вопросов, касающихся поддержания в силе и развития Договора. Договор возлагает на Секретариат ВОИС административные функции в отношении Договора.

Пекинский договор вступит в силу через три месяца после сдачи на хранение 30 правомочными сторонами своих ратификационных грамот или документов о присоединении. Договор открыт для государств-членов ВОИС и для Европейского союза. Ассамблея, учрежденная Договором, может принять решение о допуске к участию в Договоре других межправительственных организаций. Ратификационные грамоты или документы о присоединении должны сдаваться на хранение Генеральному директору ВОИС.

Преимущества Пекинского договора

Ратификация и вступление в силу Пекинского договора свидетельствует о том, что многосторонняя система нормотворчества, воплощенная в ВОИС, может функционировать эффективно для целей обеспечения важных новых механизмов охраны прав авторов и артистов. Кроме того, Пекинский договор будет иметь конкретное положительное воздействие на все государства – члены ВОИС, включая развивающиеся и развитые страны. Страны и их исполнители ощутят его преимущества в целом ряде областей, в том числе с точки зрения экономического развития, повышения статуса исполнителей аудиовизуальных произведений и культурного разнообразия.

1. Экономическое развитие

Пекинский договор обязывает Договаривающиеся стороны обеспечить на своей территории

полноценную охрану правообладателей, которые являются гражданами других Договаривающихся сторон, с тем чтобы местные производители и исполнители получали материальное вознаграждение за экранный показ или доведение до всеобщего сведения иным образом за границей их фильмов, телесериалов и других аудиовизуальных продуктов¹. Договор будет способствовать защите прав исполнителей от несанкционированного использования их исполнений в аудиовизуальных средствах информации, таких как телевидение, кинематограф и видео. В эпоху все более широкого распространения аудиовизуальной продукции, а также аудиовизуальных изображений в музыке цифровой потребительский рынок вышел за пределы открытого телевидения и проник в сферу платного телевидения, DVD-индустрии, а в последнее время и Интернета, включая мобильную связь. Охрана аудиовизуальных исполнений будет охватывать все эти растущие аудиовизуальные рынки.

Пекинский договор укрепит и, в случае необходимости, поможет консолидировать местную аудиовизуальную индустрию благодаря ее интеграции в международную систему охраны.

1 Хотя охрана местных производителей и продюсеров и может быть обеспечена национальным законодательством, без договора она может ставить местных авторов в сравнительно невыгодные условия, поскольку использование иностранного аудиовизуального контента остается без охраны и в этом случае обходится дешевле. Пекинский договор исключает вероятность того, что местные авторы окажутся в таких сравнительно невыгодных условиях.

Кроме того, аудиовизуальная индустрия является трудоемкой и в ней занято множество исполнителей, технических специалистов, музыкантов и других авторов. Аудиовизуальный контент также известен как мощное средство рекламы местных товаров и услуг, таких как автомобили, продукты питания и напитки, одежда и туризм, и поэтому активно используется в экспортной индустрии. Рост местной индустрии и приток ресурсов на цели производства контента положительно отразится на местных потребителях, которые будут пользоваться преимуществами увеличения охвата, расширения многообразия и повышения качества местной аудиовизуальной продукции.

Пекинский договор будет способствовать росту инвестиций благодаря повышению эффективности законодательства в области авторского права и смежных прав и укреплению защиты таких прав, что в свою очередь будет способствовать формированию сбалансированной нормативной базы для расширения международной торговли и доступа к иностранным рынкам. Укрепляя таким образом вышеперечисленные основы аудиовизуальной индустрии, Пекинский договор будет стимулировать приток различного рода инвестиций в местное производство.

Пекинский договор вместе с Интернет-договорами ВОИС устанавливает базовые механизмы сбалансированного, безопасного и эффективного распространения аудиовизуального контента через Интернет. Авторско-правовые

отрасли являются одним из основных элементов экономики, основанной на знаниях, а та в свою очередь является ключевым фактором роста и развития в эпоху экономической нестабильности. Пекинский договор повысит роль Интернета как ведущего канала распространения аудиовизуального контента и благодаря этому создаст стимулы для развития широкополосных каналов и информационно-коммуникационных инноваций в таких областях, как цифровые сервисные платформы, прикладные программы для обработки контента и стандарты и технологии передачи данных.

2. Повышение статуса исполнителей аудиовизуальных произведений

Обеспечив стимулы и вознаграждение применительно к международному использованию исполнений, Пекинский договор укрепит положение исполнителей в аудиовизуальной индустрии. К исполнителям относятся как артисты, так и работники культуры. Пекинский договор будет способствовать повышению профессионального статуса актеров и других исполнителей и улучшению условий их работы. Кроме того, укрепление прав исполнителей может привести к созданию и упрочению организаций исполнителей, а также организаций продюсеров, которые являются естественными партнерами исполнителей при осуществлении ими прав на использование фильмов и другого аудиовизуального контента. Развитие системы этих представительных организаций создаст более благоприятную среду

для социального диалога между артистами и продюсерами, что в конечном итоге будет способствовать укреплению кинематографического и аудиовизуального секторов.

3. Охрана культуры, фольклора и культурного разнообразия

Кинематограф является не только самостоятельной формой искусства, но и прекрасным средством распространения других выражений творчества и культурной самобытности. С помощью аудиовизуальных исполнений литературные произведения и музыка какой-либо определенной культуры могут стать понятны и дороги аудитории. Такая функция аудиовизуальных исполнений, как носителя и усилителя других выражений творчества, не только имеет огромное экономическое значение, но и в высшей степени актуальна с точки зрения расширения культурного разнообразия. Именно поэтому Пекинский договор способствует охране традиционных выражений культуры и национального фольклора, которые являются предметом обсуждения на различных форумах ВОИС, включая Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР). Как четко указано в Пекинском договоре, к исполнителям относятся актеры и певцы, которые интерпретируют выражения фольклора.

Всемирная организация
интеллектуальной собственности
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон: +41 22 338 91 11
Факс: +41 22 733 54 28

Контактные данные внешних бюро
ВОИС приводятся на сайте
www.wipo.int/about-wipo/ru/offices/